



# CARELIA HUNTING & FISHING CLUB

Jäsentiedote 2012



# PUHEENJOHTAJAN PALSTA

Tervehdys erämiehet ja eränaiset.

Kiitokset jäsenistölle aktiivisesta osallistumisesta yhdistyksen järjestämiin tapahtumiin. Äänisen uistelutapahtumassa v.2011 oli nyt ennätyksellinen osanotto ja saalistakin tuli kaikille mukana olleille venekunnille.

Osallistuimme kuten vuosikokouksessa päätimme; kesällä 31.8 valtakunnalliseen kalastuspäivätapahtumaan mikä oli tarkoitettu ala-asteen koululaisille. Esittelimme siellä pyydys välineistöä sekä kerroimme kalastusharrastuksesta sekä mukavista kalastus tapahtumista. Taisipa opettajatkin olla kiinnostuneita meidän toiminnasta. Saimme tapahtumasta oppia ja hyviä vihjeitä mitä hyödynnämme tämän vuoden valtakunnallisessa kalastuspäivätapahtumassa. Nuorille suunnattu jäsen hankintatoiminta kampanja jatkuu vielä tänäkin vuonna. Pitää aina pitää mielessä että nuorista polvi paranee sekä heistä uudet kalastuksen harrastajat ja eränkävijät kasvavat.

Vuoden 2012 pilkkitapahtuma pidetään Kiteen Pyhäjärvellä. Pyhäjärvi on luovuttanut monesti pilkkimiesten saaliiksi mitta kaloja ”isoja ahvenia” joista on saanut lukea Erä lehden palstoilta. Pitopaikaksi on vuokrattu Karjalan kalamiesten maja missä on sauna sekä tupa majoitus mahdollisuuksilla.

Tänä vuonna kokeillaan ensimmäistä kertaa lisäksi Carelia Hunting & Fishing Club ry:n uistelu Cup:a ” CHF- CUP”. Kalastustapahtumia järjestetään 2 Suomen puolelle sekä 2 Venäjän puolella. Cup pisteisiin lasketaan 2-parasta henkilökohtaista sijoitusta tapahtumassa. Kilpailusijoitukseksi lasketaan yksi paras sijoitus venäjän puolelta ja yksi paras sijoitus Suomen puolelta. CHF- CUP

tapahtuma avataan toukokuussa Samppaan selän / Paasivesi uistelutapahtumalla. Toinen kotimainen uistelutapahtuma pidetään heinäkuussa yhtenä Suomen rikkaimmista lohivesistä tunnetulla Pielisellä missä kokoontumispaikaksi on esitetty Paalasmaalla sijaitsevaa Paalasmaan Camping aluetta.

Venäjän CHF -CUP tapahtumat alkavat vko 29 heinäkuussa Äänisellä ja elokuun alussa vko 31 uutena tapahtumakohteena olevalla Pääjärvellä. Pääjärvi on aikaisemmin tunnettu yhtenä Suomen syvimpänä järvenä 126m. Pääjärvi on tunnettu suurista hauistaan isoista nierioistä sekä hyvistä taimen kannastaan. Siellä ei pidetä ihmeenä 5kg nierää mikä meillä kotimaassa alkaa olla vain haaveuni.

Kevään varsinainen avaus tapahtuu tapahtuma Joensuun Hasaniemessä missä kevät kokouksen yhteydessä 26.5 järjestetään seuran esittelyä sekä ja koulutuspäivät. Sinne kerätään päiväohjelmaksi monenlaista kalastukseen ja metsästyksen liittyvää aihetta. Kerrotaan hygienia passin vaatimista kalankäsittelystä, lihan käsittelystä. On Fileeraus oppia, raksin valmistusta, uistimen viritystä, patruunan latausta ym... Joten joukolla mukaan ja tavaataan Joensuun Hasaniemessä missä sijaitsee Joensuun kaunein ja paras kesäterassialue Pielisjoen ja Pyhäselän rannalla.

Keväisin terveisin  
Jouni Tikkanen  
puheenjohtaja





# CARELIA HUNTING & FISHING CLUB

## HALLITUS 2011

### Varsinaiset jäsenet:

puheenjohtaja **Jouni Tikkanen**  
Jalaksentie 13 A, 80230 Joensuu  
puh.0400-273579  
jouni.tikkanen@aillos.fi

**Vesa Sivonen**  
Marjamaa 2 B 13, 80230 Joensuu  
puh. 050-3600400  
vesasivonen@netti.fi

varapuheenjohtaja **Olavi Laitinen**  
Parkkiniementie 4 79100 Leppävirta  
puh. 040-5432000  
olavi.laitinen@pp.sonera.net

sihteeri **Pekka Ruppenen**  
Karpalopuistikko 19, 80230 Joensuu  
puh.050-3768665  
pekka.ruppenen@kotikone.fi

### Reijo Jumppanen

Vilniementie 15 A 82380 Tolosenmäki  
puh.0400-186440  
reijoo.jumppanen@gmail.com

Varajäsenet:  
**Heikki Arpinen**  
Syrjäsalmentie 17 82430 Puhos  
puh. 0400-223825

### Olavi Pirhonen

Kirvesmiehenkatu 1C3 80100 Joensuu  
puh. 050-3565233  
ollipir@hotmail.com

**Arto Soikkeli**  
Ilomantsintie 1524 B  
82110 Heinävaara

### Carelia Hunting & Fishing Club ry

PL 260, 80101 JOENSUU

[www.careliahunting.fi](http://www.careliahunting.fi)

**Liittymismaksu 35 €, yritys 100 €, jäsenmaksu 25 €/v.**

**Pankkiyhteys:** Joensuun Op FI17 5770 0520 0706 62

Tapahtumiin ilmoittautumiset Pekka Ruppenen 050-3768665  
email:pekka.ruppenen@kotikone.fi

# TOIMINTASUUNNITELMA 2012

- Kalastuskilpailu suurempien kalojen saannista yhdistyksen jäsenille 16.11.2011 - 15.11.2012 Suomen ja Venäjän aluevesillä.
- Uistelu-Cup Venäjä-Suomi
- Pilkkitapahtuma Pyhäjärvi Karjalan kalamiesten majalla la 31.03.
- Paasivesi/Sampaanselkä uistelu la 19.05.
- Yhdistyksen sääntömääräinen kevätkokous la 26.5. klo 19.00 Joensuu
- Kalastustreffit pe-la 06.07. - 07.07. Pielinen
- Kalastustreffit Äänisellä pe-la 20.07. - 21.07.
- Kalastustapahtuma Pääjärvi pe-la 03.08. - 04.08.
- Metsäystapahtuma Juuka Panjavaara
- Yhdistyksen sääntömääräinen syyskokous ja pikkujoulu la 24.11. klo 19.00 Joensuu
- Yhteistyösopimusten tekeminen yritysten kanssa.
- Opastusta venäläisille matkailuyrityksille, metsästys- ja kalastuspalvelujen kehittämisessä.
- Kehitetään kalastus- ja metsästystoimintaa kotimaassa.

## Sopimusasiat:

- Kehitetään kalastustapahtumia Venäjälle yhteistyössä matkailuyritysten ja Venäjän kalastusseurojen kanssa.
- Koulutustoimintaa: teemana metsästys, kalastus ja rajamuodollisuudet
- Varojen hankintatoimintaa yhdistykselle: arvontaa, myyntiä

# SUURTEN KALOJEN KILPAILU VENÄJÄN JA SUOMEN

**ALUEVESILLÄ 16.11.2011 - 15.11.2012**

**Kalastuskilpailun säännöt:** Kilpailuun voivat osallistua Carelia Hunting & Fishing Club ry:n jäsenet. Kilpailun aikana saapuneet ilmoitukset, jossa tulee olla kalan paino, pituus kuonosta kalan pyrstön kärkeen, kalan ympärysmitta, kalastusväline jolla kala on saatu, vesistö, saantipaikka, saajan nimi ja tarkka postiosoite sekä puhelinnumero. Tiedot on todistettava kahden jäävittömän todistajan allekirjoituksella. Myös kalan punninteen todistus allekirjoituksin. Punnitus on suoritettava digitaalisella vaa'alla. Puutteellisen ilmoituksen tulosta ei voida hyväksyä.

Ilmoituksia otetaan vastaan kirjallisesti toimitettuna osoitteella: **sihteeri Pekka Ruppenen Karpalopuistikko 19, 80230 Joensuu, puh: 050-3768665**. Valokuvat saaliista ovat tervetulleita. Kilpailun tuomaristona toimii yhdistyksen hallitus.

## **Kalastukseen on noudatettava kalastuslainsäädöksiä.**

Kilpailukaloiksi kelpaa vain vapakalastuksella saadut kalat.

Kilpailuun hyväksyttävät kalalajit: **ahven, hauki, kuha, järvilohi, nieriä, merilohi ja taimen**. Lohikaloja saa pyytää, mikäli ne eivät ole rauhoitettuja. Sarjoja kilpailussa on seitsemän (7). Kilpailu-aika päättyy 15.11.2012. Kunkin sarjan suurimman kalan saanut palkitaan. Lisäksi palkitaan kiertopalkinnolla suurin kala. Jokainen kilpailija vastaa kilpailumatkalla itse aiheuttamistaan tai hänelle aiheutuneista vahingoista ja kustannuksista. Suurin kala valitaan kilpailukaloista % osuuden mukaan verraten saalista Suomessa suurimman vapavälinein saatuun kalaan (ks. Erä-lehden Suurin kala -kilpailu).

## ***KIREITÄ SIIMOJA JA IKIMUISTETTAVIA ELÄMYKSIÄ KAIKILLE VAPAKALASTAJILLE.***

## **UISTELU-CUP SUOMI-VENÄJÄ**

Kilpailuun kuuluu neljä osakilpailua: kaksi Suomessa ja kaksi Venäjällä. Tuloksiin lasketaan yksi paras osakilpailu sekä Suomesta että Venäjältä pisteilytyksen mukaan.

## **PILKKITAPAHTUMA la 31.03. PYHÄJÄRVI**

Pilkkitapahtuma Pyhäjärvellä. Kilpailu alkaa klo 12.00 ja päättyy klo 16.00. Kalastus on sallittu ainoastaan pilkkien, yksi pilkki/vapa. Kilpailija osallistuu kilpailuun omalla vastuullaan. Järjestäjä ei vastaa kilpailijan itselleen aiheutuneista vahingoista. Kilpailukeskuksena toimii Karjalan kalamiesten mökki Sarvisalontie 59, 59800 Kesälahti. Tapahtuman vetäjänä toimivat Olavi Pirhonen puh. 050-3565233 ja Raimo Harjunen puh. 040-5818339.

Kaikki kalalajit hyväksytään kilpailukaloiksi, sijoitus ratkaistaan kokonaissaaliin painon mukaan suurimman saaliin ratkaistessa sijoituksen. Tapahtuma on ilmainen kaikille jäsenille. Mökillä yöpymismahdollisuus. Ajo-ohje: Kesälahden keskustasta lähtee Sarvisalontie. Ajetaan Piikkeen salmen yli eteenpäin, tienvarressa opaslippu josta vasemmalle. Ilmottautimiset: pekka.ruppenen@kotikone.fi 050-3768665.

## **SEURAN ESITTELY JA KOULUTUSPÄIVÄ 26.05.**

Hasaniemen satamassa esillä kalastukseen liittyen uistimien valmistus, kalan fileointi ja hygieniaan liittyvät teemat. Tapahtuma on yhteinen Eräliike Erä Joensuu kalastusliikkeen kanssa. Ohjelmassa kalan käsittelyä, kalastusvälineuutuuksia, raksivalmistusta, patruunan latausjärjestelmiä, aseuutuuksia, tietoa kalan ja riistan käsittelystä ja hygieniasta. Osoite: Länsiviitta 2, 80100 Joensuu (Hasaniemi).

## **YHDISTYKSEN KEVÄTKOKOUS 26.05. klo 19.00**

Osoite: Länsiviitta 2, 80100 Joensuu (Hasaniemi)

## **PAASIVESI UISTELU la 19.05.**

Tapahtuma alkaa la 19.5 klo 10.00 ja päättyy klo 18.00

Kilpailukeskusena toimii Kivisalmi missä myös kalojen punnitus.

Vetäjinä Reijo Jumppanen puh. 0400-186440 ja Olavi Pirhonen puh. 050-3565233.

Kilpailualue on merkitty karttaan, joka jaetaan lähtöpaikalla. Tapahtumaan saa osallistua venekunnassa muutkin kuin yhdistyksen jäsenet. Kilpailukalat ovat: kuha, järvilohi, taimen, hauki ja ahven. Kalojen alamitat kilpailukortissa. Vapoja saa olla enintään 8 kpl pyynnissä yhtä aikaa. Kaikkien kilpailuun osallistuvien on myös lunastettava **kilpailukortti/kalastuslupa, 15 €** (sisältää lämpimät grillimakkarat). Jokainen osallistuja hoitaa itse vakuutusturvan niin halutessaan. Yhdistys ei vakuuta osallistujien omavastuuta, jäsen osallistuu tapahtumaan omalla vastuullaan. Kilpailukortti on palautettava kilpailun loputtua tai lopetettuaan kalastamisen toimitsijoille. Kalat punnitaan verestettynä pyöreänä. Ilmoittautuminen 10.5. mennessä sihteerille.

## **KALASTUSTREFFIT 06.07. – 07.07. PIELISELLÄ**

Tapahtuma alkaa pe 06.07. klo 14.00 ja päättyy la. 07.07. klo 18.00.

Kilpailukeskuksena toimii Paalasmaan Camping Eteläpäätie 140, 83910 Paalasmaa puh. 0400-882008. Jokainen hoitaa majoitusvarauksen itse.

Uistelutapahtuma on yhdistyksen jäsenille vapaamuotoinen pidennetty viikonloppu-tapahtuma. Osallistujat voivat rentoutua ja kalastella aivan oman aikataulun mukaan, tavata ja tutustua muihin yhdistyksen jäseniin sekä kalakavereihin. Vetäjinä Pekka Ruppenen puh. 050-3768665 ja Vesa Sivonen puh. 050-3600400.

**Kilpailun säännöt:** Kilpailualue on merkitty karttaan, joka jaetaan lähtöpaikalla. Tapahtumaan saa osallistua venekunnassa muutkin kuin yhdistyksen jäsenet. Kilpailukalat ovat: kuha, järvilohi, taimen, hauki ja ahven. Kalojen alamitat kilpailukortissa. Vapoja saa olla enintään 8 kpl pyynnissä yhtä aikaa.

Kaikkien kilpailuun osallistuvien on myös lunastettava **kalastuslupa ja kilpailukortti, 10 €**. Jokainen osallistuja hoitaa itse vakuutusturvan niin halutessaan. Yhdistys ei vakuuta osallistujien omavastuuta, jäsen osallistuu tapahtumaan omalla vastuullaan. Kilpailukortti on palautettava kilpailun loputtua tai lopetettuaan kalastamisen toimitsijoille. Kalojen punnitus tapahtuu kilpailukeskuksessa. Kalat punnitaan pyöreänä.

## **Roskaaminen on ehdottomasti kielletty.**

**Ilmoittautuminen viimeistään 02.07. mennessä sihteerille:**

**pekka.rupponen@kotikone.fi puh. 050-3768665**

Palkinnot voittajille: Kolme suurinta kalaa palkitaan.

## **ÄÄNISEN UISTELU pe-la 20.07. – 21.07. PETROSKOI**

Lähtö ke 18.07. klo 10.00 Öljymäeltä ja paluu su 22.7. Lisätietoja yhdistyksen nettisivulta [www.carelia hunting.fi](http://www.carelia hunting.fi) ennen tapahtumaa. Tapahtuma alkaa pe 20.7 klo 9.00 ja päättyy la 21.7 klo 18.00 Kalojen punnitus tapahtuu Olegin pihassa. Tapahtuman vetäjinä toimii Jouni Tikkanen puh. 0400-273579 ja Olavi Laitinen puh. 040-5432000. Ilmoittautumiset 30.6.mennessä. [www.pekka.rupponen@kotikone.fi](mailto:www.pekka.rupponen@kotikone.fi) t. 050-3768665. Majoittumisen hoitaa jokainen itse. Olegin majoituspaikassa mahdollisuus aamupalaan sekä iltaruokailuun. Uudet laajentuneet tilat pitäisi olla nyt käytössä.

**Osallistumismaksu 15 €/henkilö tulee suorittaa viimeistään viikkoa ennen tapahtumaa yhdistyksen tilille FI17 5770 0520 0706 62.**

## **KALASTUSTAPAHTUMA PÄÄJÄRVI 03.8.-04.8.**

Tapahtumapaikka Pääjärvi Venäjän Karjalassa (Kuusamon korkeudella). 30 km ennen Kuusamoä kääntyy tie rajalle ja rajalta matkaa Pääjärvelle on n. 70 km. Järvi on tunnettu hyvistä taimen- ja nieriäsaalistaan. Tapahtuma alkaa pe 3.8. klo 12.00 ja päättyy la 7.8. klo 17.00. Kalastusta voi jatkaa myös tapahtuman jälkeen.

Majoittumisen hoitaa jokainen itse. Seuraa Kotisivuja tapahtumasta. Tapahtumassa palkitaan kolme (3) suurimman kalan saanutta venekuntaa sekä voittajalle kiertopalkinto. **Säännöt** kortissa, joka jaetaan tapahtuman yhteydessä. Ilmoittautuminen sihteerille [pekka.rupponen@kotikone.fi](mailto:pekka.rupponen@kotikone.fi) t. 050-3768665 viikkoa ennen tapahtumaa.

JÄLKI-ILMOITUKSIA EI OTETA VASTAAN. Tapahtuman vetäjinä Jouni Tikkanen puh. 0400-273579 ja Olavi Laitinen puh. 040-5432000.

**Osallistumismaksu 15 €/henkilö tulee suorittaa viimeistään viikkoa ennen tapahtumaa yhdistyksen tilille FI17 5770 0520 0706 62.**

## **PIENRIISTAN METSÄSTYSTAPAHTUMA JUUKA PANJAVAARA**

Vetäjinä Reijo Jumppanen puh. 0400-186440. Seuraa Kotisivuja tapahtumasta. Panjavaaran alue on hyvää lintu ja jänisjahti aluetta.

## **YHDISTYKSEN SYYSKOKOUS la 24.11. JOENSUU**

Yhdistys järjestää syyskokouksen la 24.11. Joensuussa. Osoite avoin ja kun paikka varmistuu, tieto tulee kotisivuille. Syyskokoukseen on yhdistetty kokous ja pikkujoulu.

## **YHDISTYKSEN JÄSENKORTTIEDUT**

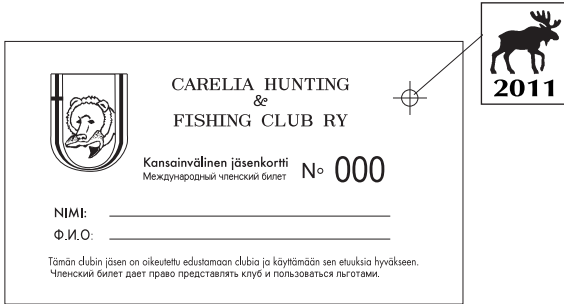
Menessäsi kalaan tai yöpymään yhdistyksen sopimushotelleihin, esitä jäsenkortti ja passi. Kortti oikeuttaa alennuksiin. Matkatoimisto Matkakarjala ry:ssä sekä Lähialuematkat Oy:ssä saat viisumin edullisemmin. Kortilla saa alennukset majoituksesta ym. palveluista. Myös kalastusluvista ja metsästyksen liittyvistä maksuista. Halutessasi joustavuutta ja nopeutta asioiden hoidossa, esitä tarvittaessa kortti tulliraja-, kalastus-, metsästyks- tai poliisiviranomaiselle. Yhdistys on tehnyt sopimukset ja sen toiminta tunnetaan. **Huom! Älä käytä korttia väärin**, se ei auta itse aiheuttamisesi lainvastaisissa rikkomuksissa. Noudata yhdistyksen periaatteita ja sääntöjä.

## TÄRKEÄÄ

Ilmoita oma sähköpostiosoite. Siirrämme osan tiedotuksista sähköposteihin. Toimita sähköpostiosoitteet ja osoitemuutokset heti sihteerille.

JÄSENKORTTI ON VOIMASSA VAIN, jos siihen on kiinnitetty vuositarra, joka on liimattu kortin etupuolelle logon viereen.

Liimaa kirjeessä tullut vuositarra omaan jäsenkorttiisi ympyrällä ja ristillä merkittyyn kohtaan, JONKA VOIT KATSOA MALLISTA.



Tämä tarra jäsenkorttiin.

## MYYNNISSÄ

|   |      |
|---|------|
| <b>Jäsenkortti (kadonneen tilalle):</b> .....                     | 6 €  |
| <b>Tunnuslippu:</b> .....   | 11 € |
| Nelivärinen, painettu kestäväälle lippukankaalle, koko 40 x 45 cm |      |
| <b>Tarra:</b> .....   | 4 €  |
| Neliväritarra, koko 10,5 x 13 cm, säänkestävä                     |      |
| <b>Hihamerkki:</b> .....  | 6 €  |
| Koko 6,5 x 8 cm, pestävä silkkiväripainos, silitettävä/ommeltava  |      |
| <b>Pinssi:</b> .....  | 2 €  |
| <b>Hattu:</b> .....   | 11 € |
| Logolla varustettu, värit punainen, valkoinen, vihreä, sininen    |      |
| <b>Lippis:</b> .....  | 6 €  |
| Brodeeratulla tekstillä, väri sininen                             |      |
| <b>Pikeepaita:</b> .....  | 11 € |
| Brodeeratulla tekstillä, väri sininen                             |      |
| <b>T-Paita:</b> .....   | 11 € |
| Brodeeratulla logolla varustettu, värit harmaa ja sininen         |      |
| <b>College-pusero:</b> .....                                      | 26 € |
| Brodeeratulla logolla varustettu, värit harmaa ja sininen         |      |
| <b>Ruokailuvälinesetti:</b> .....                                 | 17 € |
| Lusikka, haarukka, veitsi, purkinavaaja, nahkainen vyökotelo      |      |
| <b>Keittiökätevä-setti: veitsi, piikki, suoja</b> .....           | 12 € |



# YHTEISTYÖKUMPPANIT 2012

Carelia Hanting & Fising Club ry jäsenkortti oikeuttaa alennuksiin ostoista ja palveluista 2012 seuraavissa yrityksissä.

## KAUKONEN KY

Yamaha ja Selva -moottoreiden myynti, huolto ja varaosat. Tuotokohtaiset alennukset. Puh. 013 760 777 Lehmo ja 013 771 241 Uimaharju

## MINNAN VAPA JA VIEHE

Kalastusvälineitä ja kalastustarvikkeita, tuotokohtaiset alennukset puh. 017 366 9191 Relanderinkatu 98 78210 Varkaus

## MATKAKARJALA

Viisumit ja matkat. Puh. 013 120 131 Kauppakatu 23

## 3-YHTIÖ KAUPPA

Venäjän Värsilässä (Öljymäki)

ASIDA KAUPPA CENTRUM Venäjän Värsilä (400 m rajalta)

## HOTELLI JÄNISJÄRVEN ERÄKESKUS Värsilä

Majoituspalvelut

## ERÄ JOENSUU

Kalastus- ja metsästystarvikkeet + asusteet. Puh. 044-7646309. Länsiviitta 2, 80100 Joensuu. Hasaniemessä Joensuussa.

## RANTAKYLÄN VARAOSA

Autojen varaosat ja tarvikkeet. Puh. 010 548 5200 Jukolankatu 19, Joensuu

## TOOLS JOENSUU

Työkalut, vaatteet, hitsaus, työsuojelutarvikkeet ja laakerit. Puh. 0105850471, Kuurninkatu 33, 80100 Joensuu

## JOKIKONE JOENSUU

Veneet, moottorit, uistelutarvikkeet, varaosat ja huollot. Puh. 0103878100, Teollisuuskatu 24, 80100 Joensuu

## Tilausliikenne Kaitsu

Kai Rantatupa

Puh./Fax +358 (0)13-891070 Vaaralantie 9, 80910 KULHO  
GSM +358 (0)500-374935 kai.rantatupa@kolumbus.fi

- Venäjä • Baltia • Pohjoismaat • Keski-Eurooppa •
- Risteilyt • Hotellipaketit • Ruokailut • Viisumit •

*Digitaalista ja perinteistä painopalvelua nopeasti ja laadukkaasti.*

**DIGIPAINO**  
**PF**  
**OFFSET**

PAINO-TUOTOT OY

Hiiskoskentie 9  
80100 JOENSUU  
puh. 010 4233 840  
fax (013) 126 370

pr.offset@kolumbus.fi

*Meiltä myös erilaisia muovi-, paperitarroja ja etikettejä tulostettuna ja leikattuna.*

# MATKAN KESTO VENÄJÄLLÄ YLI KOLME VUOROKAUTTA

**Maahantulokortti/Migraatiokortti** on täytettävä aina matkustaessa Venäjän rajan yli. Majoituspaikan leimaa ei tarvita, mikäli matkan kesto on alle kolme vuorokautta, Venäjän juhla- ja pyhäpäiviä ei lasketa mukaan. Kortti on henkilökohtainen, kaksiosainen, molemmat puolet on täytettävä. KORTTEJA EI SAA ITSE IRROTTAA TOISISTAAN.

**Kortin on oltava alkuperäinen, kopio ei kelpaa.**

Kortin saa Venäjän passintarkastuksesta Venäjälle mennessä, korttia voi myös tiedustella Suomen passintarkastuksesta.

Toinen osa kortista jää Venäjän passintarkastukseen. Itsellesi jäävä kortti on leimautettava siinä hotellissa, missä olet majoittuneena. Mikäli asut yksityistaloudessa tai muualla kuin hotellissa, leimautu paikallisessa miliisi/poliisitoimistossa. Korttiin voit pyytää myös leimaa paikallisista kyläneuvostoista.

**Kortti on luovutettava Venäjän passintarkastukseen palatessasi matkalta.**

## MAAHANTULOKORTTI

|  |  |                  |                          |
|--|--|------------------|--------------------------|
| "A" (Въезд/Маahan tulo)<br>Российская Федерация<br>Venäjän Federatio   |  | Серия<br>Sarjano | 0000                     |
| Миграционная карта<br>Migraatiokortti  |  | №                | 0000000                  |
| Фамилия/Sukunimi   |  |                  |                          |
| Имя/Etunimi  |  |                  |                          |
| Отчество/Isännimi  |  |                  |                          |
| Дата рождения/Сыntymäaika  |  |                  |                          |
| Пол/Sukupuoli  |  |                  |                          |
| День/ Месяц/ Год/<br>Päivä / Kuukausi / Vuosi  |  |                  |                          |
| Муж/ Mies  | <input type="checkbox"/>   | Жен/ Nainen      | <input type="checkbox"/> |
| Гражданство/ Kansalaisuus  |  |                  |                          |
| Номер визы/ Viisumin numero:   |  |                  |                          |
| Документ, удостоверяющий личность/<br>Passi tai muu henkilöllisyystodistus   |  |                  |                          |
| Цель визита (нужно подчеркнуть/<br>Matkan tarkoitus (alleviivata))<br>Служебная/ Virkamatka, Туризм/ Matkailu<br>Коммерческая/ Liikematka,<br>Учеба/ Opiskelu, Работа/ Työmatka<br>Частная/ Yksityinen, Транзит/ kauttakulku | Сведения о приглашающей стороне<br>(наименование юридического лица, фамилия,<br>имя (отчество) физического лица), населенный<br>пункт/ Tiedot vastaanottavasta järjestelmästä tai<br>henkilöstä, paikkakunta |                  |                          |
| Срок пребывания/ Oleskeluaika  | Подпись/ Allekirjoitus:  |                  |                          |
| C/ Mistä   | Do/ Mihin  |                  |                          |
| Для служебных отметок/ Van viranomaisten merkinnöille  |  |                  |                          |
| Въезд в Российскую Федерацию<br>Venäjän Federatioon tulopäivämäärä   |  |                  |                          |
| Выезд в Российскую Федерацию<br>Venäjän Federatiosta poistumis-<br>päivämäärä  |  |                  |                          |

# JOKIKONE

Veneet, moottorit, huolto ja  
varaosat, sekä veneily-  
ja kalastustarvikkeet!  
Aina ammattitaidolla!

VEEET • MOOTTORIT • MOPOT • MOOTTORIPYÖRÄT • MÖNKIJÄT • MOOTTORIKELKAT  
METSÄ- JA PUUTARHAKONEET • VENEILIJÄN ELEKTRONIIKKA • KALASTUSTARVIKKEET  
HUOLTO • VARAOSAT • VENEILYTARVIKKEET

Teollisuuskatu 24 p.010 3878 100  
80100 JOENSUU f.010 3878 110



[www.jokikone.fi](http://www.jokikone.fi)

# Carelia Hunting & Fishing Club ry jäsentarjoukset



L.Brador SOFTSHELL takki 554P

**49,50** Alv 23%

Hengittävä, vettähylkivä ja tuulenpitävä stretch materiaali. 2 vetoketjullista povitaskua. Helmassa sisäpuolella kiristin. Sisäpuolella polarfleece. Materiaali: 96% polyesteri, 4% PU. Paino: 300 g/m<sup>2</sup>.



L.Brador takki 510PR

**82,50** Alv 23%

2 vedenpitävää vetoketjua rintataskuissa ja hihataskussa. 2 sivutaskua. 2 povitaskua. Ilmanvaihtoaukot kainaloissa. Irrotettava huppu. Materiaali 85% Polyesteri, 15% rayon. Hengittävä, tuulen- ja vedenpitävä materiaali. Paino: 190 g/m<sup>2</sup>.

Huom! Ruostumattomat kiinnitystarvikkeet jäsenille erikoishinnoin.  
Otathan yhteyttä!

**TOOLS** Tuontipalvelu

Kuurnankatu 33  
80100 Joensuu  
Puh. 010 585 0471